



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

May / mai / mayo 2012

**PORTUGUESE / PORTUGAIS /
PORTUGUÉS B**

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pergunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SEÇÃO A

TEXTO A — DESEJO DE AVENTURA

1. (ao porto de) Luanda
2. C
3. (o) jornalismo / foi editor da revista *Portugal Radical* / colaborador na *Surf Portugal* / radialista na estação Energia / fotógrafo freelancer / comentador do circuito mundial de surf / fabricou fatos de borracha por medida / abriu lojas de surf / manufacturou pranchas[...] de skate
4. D, E, H (*em qualquer ordem*) *[3 pontos]*
5. plano
6. Angola
7. sítio (maravilhoso)
8. ele, Nuno
9. B

TEXTO A: [11 pontos]

TEXTO B — ENTREVISTA COM JOSÉ SARAMAGO

10. infância / Azinhaga / (aos) avós
11. (ao receberes o) Prémio Nobel
12. (a) perniciosa
13. (o de) educação / educar / (o de) instrução / instruir (*em qualquer ordem*) **[2 pontos]**
14. V um Congresso / com muitos milhares de professores (em São Paulo)
15. F não estou a defender o analfabetismo, (obviamente)
16. V deram-me lições que ainda me servem
17. V é preciso que saibam donde esse tipo veio / nem fazer de conta de que
18. V ainda agora, quando penso nos meus avós / quem viveu coisas como estas não pode esquecer
19. que
20. mas
21. mais
22. C

TEXTO B: [14 pontos]

TEXTO C — ASSALTO

23. (na) feira

24. (do) mar de

25. sirena policial

26. dar no pé

27. salvar o pêlo

28. B

29. D

30. H

31. J

32. D

33. H

34. E

35. B

36. B

37. D

TEXTO C: [15 pontos]

SEÇÃO A: [40 pontos]

SEÇÃO B

TEXTO D — O IPOD DOS LIVROS

Objetivo de comunicação

Descrição Evocativa.

Interação Cultural

O registro deve ser semi-formal, mas serão aceitas incursões ocasionais no registro familiar. Apresentação e saudações são necessárias: (*Senhores professores, Caros colegas, Bom dia a todos, etc.*); (*Obrigada por sua (vossa) atenção, Se tiverem alguma pergunta, etc.*)

É necessário incluir certos procedimentos estilísticos ou criativos apropriados para ganhar a simpatia e convencer a assistência (*Vocês sabem que / Vós sabeis que / já imaginaram..., etc.*).

Nota: os níveis 9 a 10 só serão concedidos aos candidatos que observarem os preceitos acima e cuja resposta corresponder ao tipo texto pedido (palestra).

Se o texto não for uma palestra, a nota máxima no critério A será 4.

Para textos onde erros gramaticais interferem na compreensão, em 2 ou mais trechos, o nível máximo outorgado será 6.

Mensagem

O objetivo da proposta é motivar os alunos para a leitura através de um novo aparelho. O entusiasmo do aluno quanto à eficácia do método deve ser evidente e os argumentos usados devem ser claros e convincentes.

Deve-se seguir fielmente os descritores no que concerne à “cópia literal”. “Cópia literal” de pequenos trechos NÃO constitui “cópia indevida”; a cópia de qualquer trecho, seja longo ou curto, sem o devido cuidado de adaptação à resposta pedida, constitui “cópia indevida”.

A mensagem deve basear-se nos seguintes aspectos do texto:

- melhor que os livros eletrônicos
- armazena na memória centenas de livros como músicas no iPod
- apresenta-os, página por página, numa tela
- para virar a página, basta apertar um botão
- preço entre 300 e 400 dólares
- altura e largura de uma brochura convencional
- bem fininho e mais leve
- funciona com baterias recarregáveis / cada carga = 7500 páginas
- boa tela permite boa leitura mesmo sob luz forte
- ampliação das partes do texto até 200 %
- títulos armazenados baixando-os de um site/pagamento eletrônico
- grande opção de títulos: parceria com cinco grandes editoras americanas.

Baseando-se no quadro abaixo, determine o número de informações (detalhes) fornecidas pelo candidato para fixar a banda de notação.

Criterion	
Número de informações	Banda de notação
1 detalhe selecionado	[1 – 2]
2 detalhes selecionados	[3 – 4]
3–4 detalhes selecionados	[5 – 6]
5–6 detalhes selecionados	[7]
7–8 detalhes selecionados	[8]
9–10 detalhes selecionados	[9–10]

SEÇÃO B: [20 pontos]

TOTAL: [60 pontos]
